

الاتفاقية المشتركة بشأن أمان  
التصرّف في الوقود المستهلك  
وأمان التصرّف في النفايات  
المشعّة

ملحة عامة



”تعزز الاتفاقية الشفافية وثقة الجمهور، مما يمكّن الدول الأعضاء من استخدام الطاقة النووية وتطبيقاتها لتحقيق بعض أهم أولوياتها والتصدي لبعض أكبر التحديات التي تواجهها، بما في ذلك في مجالات الصحة والطاقة والغذاء والبيئة.“

رافائيل ماريانو غروسي  
المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية  
والوديع للاتفاقية المشتركة

”تقع على عاتق جميع البلدان التي تستخدم التكنولوجيا والتطبيقات النووية مسؤولية وضع وتنفيذ استراتيجيات متكاملة للتصرف في النفايات المشعة — على أن تكون نقطة النهاية هي التخلص منها — لحماية الجمهور والبيئة. وخلال عملية التنفيذ، ستُعزز الاتفاقية المشتركة جهود البلدان الرامية إلى تعزيز أطرها الوطنية، من خلال نظم رقابية فعالة وإنشاء برامج وطنية للتصرف في النفايات.“

ليدي إيفرار

نايبة المدير العام، ورئيسة إدارة الأمان والأمن النوويين في الوكالة الدولية للطاقة الذرية، وأمينة الاتفاقية المشتركة

## ما الاتفاقية المشتركة؟

الاتفاقية المشتركة هي الصك الدولي الوحيد الملزم قانوناً الذي يتناول، على نطاق عالمي، أمان التصرف في الوقود المستهلك والنفايات المشعة، بدءاً من توليدها وحتى التخلص منها.

وليست الاتفاقية المشتركة مهمةً للدول التي لديها برامج قوى نووية فحسب، بل أيضاً للدول التي تستخدم التطبيقات النووية في استخدامات سلمية أخرى في مجالات الطب والصناعة والزراعة والبحوث والتعليم التي تتولد فيها نفايات مشعة.

## أمان الوقود المستهلك والتصرف في النفايات المشعة

تتولّد جميع البلدان تقريباً نفايات مشعة، إما من إنتاج الكهرباء في محطات القوى النووية أو من ممارسات مثل التشخيص والعلاج الطبيعي، أو في التطبيقات الطبي، والتطبيقات الصناعية مثل الاختبارات غير المتلفة، والاستخدامات الزراعية للتقنيات القائمة على الإشعاعات لتحسين غلال المحاصيل ومكافحة الآفات، وأنشطة البحث والتعليم في مجالات مثل تشجيع عينات الأنسجة في البحوث الإكلينيكية أو تشجيع العينات من أجل دراسة خصائصها الفيزيائية أو الكيميائية.

وتولّد البلدان التي تُشغّل مفاعلات نووية الوقود المستهلك. وتعتبر بعض البلدان هذا الوقود المستهلك مورداً من الموارد؛

بينما تعتبره بلدان أخرى نفايات مشعة. وفي كلتا الحالتين، ينبغي ضمان التصرف فيه على نحو مأمون.

وتسهم الاتفاقية المشتركة إسهاماً كبيراً في أمان التصرف في الوقود المستهلك والنفايات المشعة. وتُظهر الأطراف المتعاقدة التزامها بتطبيق تدابير أمان صارمة، وبإعداد وتقديم كل منها تقرير وطني لكي تستعرضه جميع الأطراف المتعاقدة الأخرى. والمشاركة النشطة لأطراف المتعاقدة في الاجتماعات الاستعراضية دليل على التزامها واستعدادها للتعاون.



”إن الانضمام إلى الاتفاقية المشتركة يدل على التزام البلد بأعلى معايير الأمان ويتيح إمكانية تلقي تعقيبات غير متحيزة بشأن سياسة البلد واستراتيجيته في مجال التصرف في النفايات المشعة. وقد لا تكون لديكم حلول لجميع التحديات التي تواجهها بلدانكم في قضايا التصرف في النفايات المشعة، ولكن هناك فرصة كبيرة لأن تتلقوا مشورة جيدة خلال اجتماعات الاتفاقية المشتركة قد تقربكم عدة خطوات من إيجاد الحل“.

ميليس مونت

الأمين العام  
لوزارة البيئة الاستونية

## فوائد الانضمام إلى الاتفاقية المشتركة

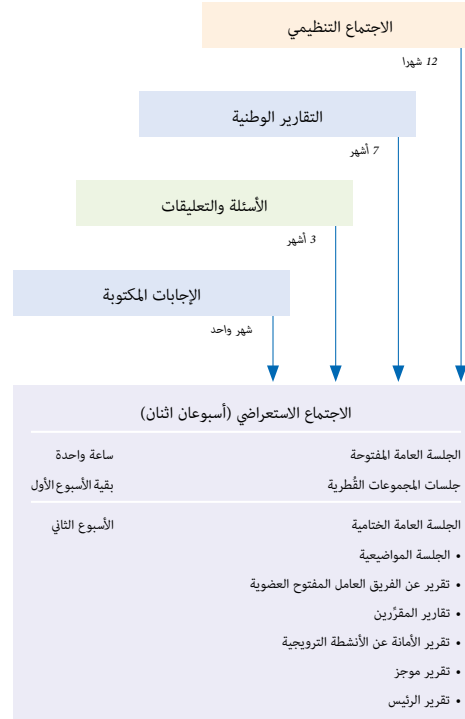
- المساعدة في تعزيز نهج دولي للتصرف في الوقود المستهلك والنفايات المشعة وتبادل الخبرات في هذين المجالين.
- طمأنة الجمهور بأن الترتيبات الوطنية للتصرف في الوقود المستهلك والنفايات المشعة هي ترتيبات تمتثل للمعايير الدولية للأمان.
- زيادة فرص تلقي المساعدة، بالنسبة للبلدان التي لا تمكّنها مواردها المحدودة من تحسين بنيتها الأساسية لتعزيز أمان التصرف في الوقود المستهلك والنفايات المشعة.



## كيف تعمل الاتفاقية المشتركة؟

الاتفاقية المشتركة هي اتفاقية 'تحفيزية' تهدف إلى الترويج لبلوغ مستوى عالٍ من أمان التصرف في الوقود المستهلك والنفائات المشعة عن طريق عملية استعراض النظراء التي تجرى كل ثلاث سنوات.

- تُقدّم الأطراف المتعاقدة إلى جميع الأطراف المتعاقدة الأخرى تقارير وطنية عن كيفية وفائها بالتزاماتها في إطار الاتفاقية من خلال قاعدة البيانات المؤمّنة والمقيّدة للاتفاقية المشتركة.
- تلتزم الأطراف المتعاقدة بإيضاحات بشأن التقارير الوطنية الخاصة بالأطراف المتعاقدة الأخرى عبر نظام يستند إلى أسئلة مكتوبة وأجوبة مكتوبة من خلال قاعدة البيانات المؤمّنة والمقيّدة للاتفاقية المشتركة.
- تعرض الأطراف المتعاقدة تقاريرها الوطنية وتناقشها خلال الاجتماع الاستعراضي في جلسات المجموعات القطرية.



يمكن أن يكون تبادل المعلومات الذي تشجعه الاجتماعات الاستعراضية مفيداً بشكل خاص للبلدان التي لديها خبرة أقل في مجال ضمان أمان التصرف في الوقود المستهلك والنفائات المشعة. وتستفيد البلدان التي لديها برامج قوى نووية كبيرة أيضاً من استعراضات النظراء، التي توفر تقييمات مستقلة وموضوعية لممارسات الأمان الوطنية.

”لقد أتاحت عملية استعراض النظراء لغانا فرصة للتعلم من البلدان التي لديها برامج نووية متقدمة. وقدمت رؤية مهمة لمواطني القوة والضعف في برنامجنا الشامل للتصرف في النفائات المشعة.“

بنجامين نياركو

المدير العام

لهيئة الطاقة الذرية في غانا

## الاجتماعات الاستعراضية ونتائجها

تُتيح الاجتماعات الاستعراضية الفرصة لمقارنة ومناقشة التحديات التي تثار عند تنفيذ الالتزامات التي تنص عليها الاتفاقية المشتركة.

ويجري تبادلُ بناءً للآراء وتقاسم للمعارف على نحو منفتح وصریح.

ويُساهم كلُّ اجتماع استعراضي بقدر أكبر في بلوغ مستوى عالٍ من الأمان في مجال التصرف في الوقود المستهلك والنفائات المشعة والحفاظ عليه.

وترد نتائج الاجتماعات الاستعراضية، بما في ذلك القضايا والتوصيات الشاملة، في التقرير الموجز، المتاح للجمهور على الموقع الإلكتروني للاتفاقية المشتركة.



## هل أدت الاتفاقية المشتركة وعملية استعراض النظراء إلى تحسين الأمان؟

تؤكد الأطراف المتعاقدة أن الاجتماعات الاستعراضية وعملية استعراض النظراء تيسر تبادل الأطراف المتعاقدة للممارسات الرقابية وممارسات الأمان، مما يؤدي إلى زيادة الوعي بالتصرف في الوقود المستهلك والنفائات المشعة، وبالتالي إلى زيادة الأمان. وترد أدناه الأسباب الرئيسية لذلك:

- يُساهم إعداد التقرير الوطني في عملية التقييم الذاتي لجميع الأطراف المعنية.
- تشارك الأطراف المتعاقدة في عملية الاستعراض، وتطرح أسئلة وتجب عن أخرى وتقدّم اقتراحات للتحسين.
- تؤدي عمليات التبادل البناء وتقاسم المعارف بين الأطراف المتعاقدة إلى زيادة الوعي بالتصرف في النفائات المشعة والوقود المستهلك.
- تُظهر عملية استعراض النظراء مدى التزام البلد بتحقيق أمان النفائات وهي تساعد على كسب ثقة الجمهور.
- توفر المشاركة في الاتفاقية المشتركة فرصاً للتعاون والمساعدة التقنيين بين الأطراف المتعاقدة.

## وضع الأطراف المتعاقدة

ما انفك عدد الأطراف المتعاقدة يتزايد على مر السنين. وعلى الرغم من ذلك، تعتقد الأطراف المتعاقدة اعتقاداً راسخاً بأنه ينبغي مواصلة الجهود من أجل تسريع وتيرة هذا الاتجاه في المستقبل بهدف تعزيز أمان التصرف في الوقود المستهلك والنفائات المشعة على نطاق العالم.

وحتى شباط/فبراير 2024، بلغ عدد الأطراف المتعاقدة 90 طرفاً، ولا يزال هناك دولتان موقعتان لم تصدقا بعد على الاتفاقية.

ويمكن الاطلاع على الحالة الراهنة للاتفاقية عبر الرابط التالي:

[www.iaea.org/sites/default/files/22/06/jointconv\\_status.pdf](http://www.iaea.org/sites/default/files/22/06/jointconv_status.pdf)



”توفر الاتفاقية المشتركة محفلاً لتحديد وإبراز أفضل الممارسات الدولية. وهي توفر عملية استعراض نظراء كل ثلاث سنوات لتمكين الأطراف المتعاقدة من تقييم نظمها الخاصة بالتصرف في الوقود المستهلك والنفايات المشعة والتعلم من أفضل الممارسات والدروس المستفادة من البلدان الأخرى.“

فريق الولايات المتحدة المعني بالاتفاقية المشتركة

## الاتفاقية المشتركة بمزيد من التفصيل

## الخلفية والأهداف

### الخلفية

أُعدت الاتفاقية في 5 أيلول/سبتمبر 1997 في مؤتمر دبلوماسي عقدته الوكالة في فيينا. وفتحت باب التوقيع عليها في 29 أيلول/سبتمبر 1997 ودخلت حيز النفاذ في 18 حزيران/يونيه 2001.

### الأهداف

- بلوغ مستوى عالٍ من الأمان على نطاق العالم في التصرف في الوقود المستهلك والنفايات المشعة، والحفاظ على ذلك المستوى.
- ضمان وجود دفاعات فعالة ضد الأخطار المحتملة أثناء الاضطلاع بتلك الأنشطة.
- الحيلولة دون وقوع حوادث ذات عواقب إشعاعية، وتخفيف حدة هذه العواقب في حالة وقوعها أثناء أي مرحلة من مراحل التصرف في الوقود المستهلك والنفايات المشعة.

## هيكل الاتفاقية

تجمع الاتفاقية المشتركة بين موضوعين منفصلين اثنين هما: '1' أمان التصرف في الوقود المستهلك '2' وأمان التصرف في النفايات المشعة، في هيكل مشترك.

وهيكل الاتفاقية كالتالي:

الأهداف والتعاريف ونطاق التطبيق (المواد من 1 إلى 3)
أحكام الأمان المحددة: <ul style="list-style-type: none"><li>• المواد من 4 إلى 10:</li><li>• أمان التصرف في الوقود المستهلك</li><li>• المواد من 11 إلى 17:</li><li>• أمان التصرف في النفايات المشعة</li></ul>
أحكام الأمان العامة (المواد من 18 إلى 26):
أحكام متنوعة (المادتان 27 و28)
عملية استعراض النظراء (المواد من 29 إلى 37)
البند الختامية وأحكام الأخرى (المواد من 38 إلى 44)

### نطاق التطبيق

- الوقود المستهلك عندما يكون ناتجاً عن تشغيل مفاعلات نووية مدنية
- النفايات المشعة عندما تكون ناتجة عن تطبيقات مدنية
- النفايات الناجمة عن تعدين اليورانيوم وتجهيزه
- التصريفات الناجمة عن أنشطة خاضعة للرقابة
- أحكام محددة بشأن مصادر مختومة مهملة



## الأحكام الرئيسية للاتفاقية

### أحكام الأمان المحدّدة

تُشمل الاتفاقية مواد منفصلة عن التصرف في الوقود المستهلك والتصرف في النفايات المشعّة (المواد من 4 إلى 17) في هيكل موازٍ يتناول ما يلي:

- متطلبات الأمان العامة
- المرافق القائمة
- اختبار مواقع المرافق المقترحة
- تصميم المرافق وتشييدها
- تقييم أمان المرافق
- تشغيل المرافق
- التخلّص من الوقود المستهلك / التدابير المؤسسية بعد الإغلاق

### أحكام الأمان العامة

تنطبق أحكام الأمان العامة على التصرف في الوقود المستهلك وكذلك التصرف في النفايات المشعّة (المواد من 18 إلى 26) وتشمل مواد تتناول ما يلي:

- الإطار التشريعي والرقابي
- إنشاء هيئة رقابية
- مسؤولية حامل الرخصة
- الموارد البشرية والمالية
- ضمان الجودة
- الوقاية من الإشعاعات أثناء التشغيل
- التأهب للطوارئ
- الإخراج من الخدمة

### أحكام متنوعة

- النقل عبر الحدود (المادة 27)
- المصادر المختومة المهملّة (المادة 28)

### عملية استعراض النظراء

- الاجتماعات الاستعراضية (المادة 30)
- الاجتماعات الاستثنائية (المادة 31)
- إعداد التقارير (المادة 32)
- الحضور (المادة 33)
- التقارير الموجزة (المادة 34)
- اللغات (المادة 35)
- السريّة (المادة 36)
- الأمانة (المادة 37)

## تعمل الوكالة بوصفها أمانة الاتفاقية المشتركة

لمزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال بمنسق الاتفاقية المشتركة على البريد الإلكتروني:

[jointconvention@iaea.org](mailto:jointconvention@iaea.org)

ويُقدّم الموقع الإلكتروني للاتفاقية المشتركة لمحة عامة شاملة عن النشرات الإعلامية والتقارير السابقة والوضع الراهن للاتفاقية، وهو متاح عبر الرابط التالي:

<http://goto.iaea.org/JointConvention>

وبالإضافة إلى ذلك، هناك صفحة إلكترونية مأمونة مخصصة تُتيح للأطراف المتعاقدة تقديم تقاريرها الوطنية بسهولة، وتبادل الأسئلة والأجوبة على تقاريرها، والوصول إلى مجموعة كبيرة من الوثائق ذات الصلة بجميع الاجتماعات السابقة التي نُظمت في إطار الاتفاقية المشتركة.



## هل تنطوي هذه العملية على أي تكاليف؟

أي تكاليف تنطوي عليها هذه العملية ستكون مرتبطة بإعداد التقرير الوطني، وترجمة هذا التقرير إلى اللغة الإنكليزية، إذا لزم الأمر، والمشاركة في اجتماعات الأطراف المتعاقدة.

## علاقة الاتفاقية بالصكوك القانونية الدولية الأخرى

- اتفاقية الأمان النووي تتناول أيضاً الوقود المستهلك والنفائات المشعة اللذين يُتصرّف فيهما في محطات القوى النووية.

- مدونة قواعد السلوك بشأن أمان المصادر المشعة وأمنها تتناول أيضاً التصرف في المصادر المختومة المهملة.

وتدعم الإرشادات التي أعدتها الأطراف الإجراءات الناظمة لسير الاجتماعات الاستعراضية للأطراف المتعاقدة، والتزامات الأطراف المتعاقدة بتقديم التقارير، فضلاً عن واجبات أمانة الاتفاقية. وترد هذه الإرشادات في النشرات الإعلامية الصادرة عن الوكالة: الوثائق INFCIRC/602 و INFCIRC/603 و INFCIRC/604.

وتُحدّد أولى هذه الوثائق النظام الداخلي والقواعد المالية، أما الثانية، فهي تقدّم إرشادات بشأن الكيفية التي ينبغي بها إدارة عملية الاستعراض، وتُصّف الثالثة ما ينبغي إدراجه في التقارير الوطنية.





